

**I cieli del mondo
Festival della Scienza
Genova 2007**

**Miti e leggende della Cina
Proposte di lettura per bambini e ragazzi**

L'aquilone

Sanne te Loo ; testo italiano di Roberto Piumini
[Rotterdam] : Lemniscaat, c2001
[28] p. : ill. ; 29 cm
Età: 5-6
In sogno Ping-Li, che ha fatto volare un aquilone bianco,
incontra l'Imperatore del cielo che, irritato dalla mancanza di colori, lo induce a decorarlo con un disegno: lo stesso che il bambino svegliandosi scopre sul suo aquilone! Testo in grandi caratteri, illustrazioni a colori.

L'aquilone bianco

Ji Yue ; a cura di Annamaria Gallone ; illustrazioni di Claudia Borgioli
Roma : Sinnos, c2001
157 p. : ill. ; 19 cm
(I mappamondi : libri bilingui / collana a cura di Vinicio Ongini ; 12)
Età: 9-12
Annotazioni autobiografiche di una cinese che vive in Italia: ricordi d'infanzia, matrimonio, arrivo e adattamento nel nostro paese, e inoltre usi e costumi, fiabe, feste tradizionali e ricette della Cina. Traduzione a fronte in cinese, introduzione, notizie su autrice e illustratrice, illustrazioni in bianco e nero e pagine gialle con indicazioni bibliografiche, indirizzi e informazioni sui cinesi in Italia.

La Cenerentola cinese : fiabe della Cina antica e contemporanea

a cura di Yang Xiaping ; illustrazioni di Chiara Donelli-Cornaro
Campi Bisenzio : Idest, c2003
80 p. : ill. ; 23 cm
Età: 9-12
In due lingue, originale e italiana, una raccolta di fiabe cinesi,
in parte antiche e in parte contemporanee, una delle quali presenta uno schema narrativo straordinariamente simile a quello della Cenerentola europea. Illustrazioni bicomatich, introduzione, notizie sull'autrice.

I dieci Soli innamorati delle dodici Lune

Lisa Bresner ; illustrazioni di Frédérick Mansot ; traduzione e adattamento di Laura Amorese
Milano : Motta Junior, 2001
59 p. : ill. ; 28 cm
(I velieri ; 17)
Età: 7-9
Da un capo all'altro del mondo scoppia l'amore del decimo Sole per la pallida e malinconica dodicesima luna, amore che provoca siccità, risentimenti di re, sparizione di tutti gli animali e altri eventi straordinari. Illustrazioni a colori, testo in grandi caratteri con termini sostituiti da ideogrammi, notizie su autrice e illustratore e, sia in appendice al libro che sul segnalibro fornito insieme, lessico degli ideogrammi disegnati nella storia.

Fiabe cinesi

a cura di Marina Grassini ; illustrazioni di Cecco Mariniello
Firenze : Giunti, 2005
122 p. : ill. ; 23 cm
(Un mondo di fiabe)
Età: 7-9
Nella gara indetta dagli antichi per scegliere gli animali a cui abbinare i 12 mesi dell'anno vinse un furbo topolino: questa e altre sette tra fiabe e leggende cinesi. Testo in grandi caratteri, illustrazioni a colori.

Fiume di stelle : 5 favole cinesi trascritte dal racconto a viva voce di Mao Wen

Sofia Gallo ; illustrazioni di Cristiana Cerretti
Roma : Sinnos, c2005
111 p. : ill. ; 19 cm
(Zefiro : racconti portati dal vento ; 5)
Età: 11-14
Una bella principessa costretta in eterno a tessere stoffe preziose in cielo viene separata dal suo amore terrestre da un fiume di stelle, la Via Lattea: questa e altre quattro fiabe. Testo cinese a fronte, illustrazioni in bianco e nero, introduzione, scheda sulla lingua cinese e la sua struttura grammaticale, notizie su autori e curatore.

Loto-Li e il mistero di Gocciasecca

Lisa Bresner ; illustrazioni di Marcelino Truong ;
calligrammi di Fan Yifu ; traduzione e adattamento di
Giangiacomo Gerevini

Milano : Motta Junior, 2003

158 p. : ill. ; 28 cm

(Le inchieste di Loto-Li)

Età: 12-14

La dodicenne Loto-Li, figlia del giudice Mi-Lo e di
Giada-Li esperta in arti magiche, aiuta il padre a
risolvere due casi, l'omicidio di un generale e il furto
dei gioielli di una concubina, che paiono connessi fra
loro. Illustrazioni a colori, ideogrammi sparsi, glossario,
piante dei luoghi e notizie su alcuni aspetti della cultura
cinese, fra cui quello astrologico.

I mille fili della seta : fiabe dalla Cina

S. Enea, J. Jnöbl, S. Pravato, D. Quadrio, S. Zocchi

Bologna : EMI, c2001

95 p. : ill. ; 27 cm

(Favole dal mondo)

Età: 7-9

Una ragazza abilissima ricamatrice e dotata di poteri
magici ha la meglio sull'arrogante imperatore che l'ha
rapita e fatta imprigionare: è la prima di tre fiabe
originarie di altrettante etnie cinesi. Testo italiano in
grandi caratteri e testo cinese a fronte, ideogrammi
evidenziati e tradotti, illustrazioni a colori, note,
approfondimenti su popoli, usanze e scrittura cinesi e
spunti di attività in tema.

La mitologia cinese

Claude Helft ; illustrazioni di Chen Jiang Hong ;

prefazione di Philippe Jonathan ; traduzione e

adattamento di Giangiacomo Gerevini

Milano : Motta Junior, 2002

74 p. : ill. ; 22 cm

(La mitologia ; 3)

Età: 7-10

Varie versioni della nascita del mondo, il diluvio,
l'amore fra la principessa tessitrice e il guardiano del
bufalo e numerosi altri episodi della mitologia
cinese. Illustrazioni a colori, annotazioni sparse, alcuni
iderogrammi, notizie su autore e illustratore.
trazioni a colori, testo in grandi caratteri con termini
sostituiti da ideogrammi, notizie su autrice e
illustratore, nozioni di
pronuncia e calligrafia cinesi, lessico degli ideogrammi

disegnati nella storia e di altri ancora e un segnalibro
allegato.

Poesie e filastrocche cinesi

a cura di Yang Xiaping

Campi Bisenzio : Idest, c2001

111 p. : ill. ; 24 cm

Età: 8 e oltre

Lo stretto contatto con la natura e con l'ambiente,
l'armonia tra l'uomo e la natura e altri temi in una
raccolta di poesie, filastrocche e indovinelli cinesi in
lingua originale con traduzione italiana, rivolta ai
bambini e ai ragazzi cinesi e italiani. Illustrazioni
bicromatiche, prefazione, introduzione e notizie
sull'autrice.

Il segreto di un nome

Lisa Bresner ; illustrazioni di Frédérick Mansot ;

calligrammi di Fan Yifu ; traduzione e adattamento di

Giangiacomo Gerevini

Milano : Motta Junior, 2003

47 p. : ill. ; 28 cm + 1 c.

(I velieri ; 22)

Età: 7-9

Per il suo ottavo compleanno Fior di Zucchina desidera
un solo regalo: un nome nuovo, perché il suo non le
piace; e il nonno allora per offrirle qualche
suggerimento inizia a raccontarle la storia di Drago
della Notte...Premessa, illus trazioni a colori, testo in
grandi caratteri con termini sostituiti da ideogrammi,
notizie su autrice e illustratore, nozioni di pronuncia e
calligrafia cinesi, lessico degli ideogrammi disegnati
nella storia e di altri ancora e un segnalibro allegato.

L'uomo che amava i draghi

Francesca Lazzarato e Vinicio Ongini ; illustrazioni di

Nicoletta Costa

Milano : Mondadori, 1992

79 p. : ill., c. geogr. ; 21 cm

(Fiabe Junior ; 1)

Età: 7-10

Da dove è nato l'uomo? Da uno dei pidocchi del
gigante Pangu, il cui corpo esanime è stata la materia
prima dell'universo. Questa e altre 22 fiabe e leggende
della Cina e, in appendice, dossier su geografia, storia,
religione, consuetudini del suo popolo. Illustrazioni e
carte geografiche a colori.

